

**Commemoration of the 60th Anniversary of the Japanese-French Oceanographic Society of Japan
The 18th Japanese-French Oceanography Symposium**

**Oceanography for the future we want: transformation of our society for sustainable development
under the changing sea**

The Japanese-French Oceanographic Society (JFOS) was established at *Maison franco-japonaise de Tokyo* in 1960. The year 2020 is the 60th anniversary of the Society. The Society members have started cooperative studies on deep sea with French scientists using cutting-edge submersible at that time called *Bathyscaphe* since late 1950s. While Japanese-French deep-sea researches have continued till now, cooperative studies have been extended to fisheries science, which has advanced in Japan, since late 1960s by sending oyster seeds from Japan to France suffering from massive death of oysters. The French-Japanese Oceanographic Society of France, a sister society of the JFOS was established in 1984. Since then, the two Societies have organized Japanese-French Oceanography Symposia in Japan and France alternatively at intervals of two to several years. Because marine pollution, reclamation and overuse of marine resources have been prominent in the world since 2000s, the Symposia have focused on coastal managements together with advances in marine sciences and technologies in oceanography.

United Nations Earth Summit was held at Rio de Janeiro, Brazil in 2012 to articulate the UN's commitment to ensuring the promotion of an economically, socially and environmentally sustainable future for our planet and for present and future generations. The declaration of the Summit was entitled "Future we want." The sea is the definitive component controlling the climate and the planetary system on which human being live. Human society has obtained many goods and services from marine environments and ecosystems. While the declaration of the UN Earth Summit was made in 2012, human activities are still impacting oceans and threatening marine ecosystems through greenhouse gas emissions resulting in seawater temperature rise etc., and land-based, coastal and marine activities resulting in eutrophication, destructive fishing, decrease in marine biodiversity and so on.

Given these facts, we need to enforce our understanding of oceans, particularly coasts as the interface between land and sea, in order to better prepare countermeasures against irreversible change in the planetary system through measuring the effects of human and natural impacts on the sea and its ecosystems. Equipped with a comprehensive understanding of the sea based on not only natural and technological sciences but also human and social sciences, we will have better ideas of keeping the future state of the sea healthy. Thus, we had decided to have the 18th Japanese-French Oceanography Symposium entitled "Oceanography for future we want: transformation of our society for sustainable development under the changing sea" in 2020 in Tokyo and Hiroshima as the commemoration of the 60th anniversary of the JFOS. The Symposium aims to share new findings obtained by advanced oceanographic researches among participants from Japan and France for serving to better transform a human society for sustainable development and better adapt it to the current changes in marine and coastal environments.

The Symposium will invite communications not only on physics, chemistry, biology, ecology, sociology and human science concerning the sea but also on inter- and trans-disciplinary approaches for coastal and marine sustainable development such as following issues: the sea under global warming, marine pollution including microplastic, harmful algal bloom, sustainable use of the sea including marine protected area, sustainable aquaculture and fisheries, biodiversity conservations, land and sea interaction, negative and positive human impacts on the sea, valorization of marine products for sustainable development.

Concept note for the 18th Japanese-French Oceanography Symposium

The symposium was originally scheduled to take place in October 2020 as mentioned above. However, it was postponed to 2021 due to restrictions on the movement of people between France and Japan following the coronavirus pandemic disaster. The coronavirus pandemic has not been ameliorated till now. In this situation, we decided to organize this symposium, although it is the 60th anniversary plus one year, using the Internet, as we now have a system in place at our society and the Maison Franco-Japonaise that allows French and Japanese researchers to participate in the symposium. As 2021 marks the beginning of the UN Decade of Ocean Science for Sustainable Development (2021-2030), this symposium will make an important contribution to the UN Decade of Ocean Science and eventually to UN Sustainable Goals, especially SDG14 targeting “Conserve and sustainably use the oceans, seas and marine resources for sustainable development”.

Schedule

On 18 October 2021 (Monday)

Poster session starts on the web (Webex) till 21 October 2021.

On the web

On 19 October 2021 (Tuesday)

Mini-symposium is held on the web from 16:00 to 20:00 (Japan Standard Time: JST).

On the web

On 20 October 2021 (Wednesday)

Symposium on "60 years of Japan-France cooperation in oceanography" on the web of Maison franco-japonaise

Part 1: "A history of Japan-France exchanges in oceanography" from 13:00 to 15:50 (JST)

Part 2: "On the occasion of the 60th anniversary of the Japan-France Society of Oceanography"

From 16:00 to 17:20 (JST) on the web of Maison franco-japonaise

On 21 October 2021 (Thursday)

Question time for poster presentations from 16:00 to 16:55 (JST)

On 23 October 2021 (Saturday)

From 15:00 to 18:40 (JST)

Natural science course to share the results of the symposium with public: "Transforming our society facing the changing sea

— Microplastics in the ocean — "ZOOM on the web site of Maison franco-japonaise

Commémoration du 60^{ème} anniversaire de la Société franco-japonaise d'Océanographie du Japon

**Le 18^{ème} Colloque franco-japonais d'Océanographie
Océanographie pour l'avenir que nous voulons: transformation de notre société pour un
développement durable sous la mer changeante**

La Société franco-japonaise d'Océanographie (SFJO du Japon) a été créée à la Maison franco-japonaise de Tokyo en 1960. L'année 2020 marque le 60^{ème} anniversaire de la Société. Les membres de la Société ont entamé des études en coopération sur la mer profonde avec des scientifiques français utilisant un submersible à la pointe du progrès appelé Bathyscaphe depuis la fin des années 1950. Alors que les recherches franco-japonaises en eaux profondes se sont poursuivies jusqu'à aujourd'hui, mais les études en coopération ont été étendues aux sciences halieutiques et aquaculture, qui ont progressé au Japon depuis la fin des années 1960 en envoyant des naissains d'huîtres du Japon vers la France souffrant de massive morts d'huîtres. La Société franco-japonaise d'Océanographie de la France, une société sœur de la SFJO du Japon, a été créée en 1984. Depuis lors, les deux sociétés organisent des colloques franco-japonais d'océanographie au Japon et en France, alternativement à des intervalles de deux à plusieurs années. La pollution marine, la récupération et la surexploitation des ressources marines étant des problèmes majeurs dans le monde depuis les années 2000, les colloques se sont concentrés sur la gestion des côtes ainsi que sur les progrès des sciences et technologies marines en océanographie.

Le Sommet de la Terre des Nations Unies s'est tenu à Rio de Janeiro, au Brésil, en 2012 afin de formuler l'engagement de l'ONU à assurer la promotion d'un avenir économiquement, socialement et écologiquement durable pour notre planète et pour les générations actuelles et futures. La déclaration du Sommet était intitulée "L'avenir que nous voulons". La mer est l'élément essentiel qui contrôle le climat et le système planétaire sur lequel vit l'être humain. La société humaine a obtenu de nombreux biens et services issus d'environnements et d'écosystèmes marins. Bien que la déclaration du Sommet de la Terre des Nations Unies ait été faite en 2012, les activités humaines ont toujours un impact sur les océans et menacent les écosystèmes marins par le biais des émissions de gaz à effet de serre qui entraînent une augmentation de la température de l'eau de mer, etc., et des activités terrestres, côtières et marines entraînent l'eutrophisation, la pêche destructive, la diminution de la biodiversité marine, etc.

Compte tenu de ces faits, nous devons renforcer notre compréhension des océans, en particulier des côtes, en tant qu'interface entre la terre et la mer, afin de mieux préparer les mesures de lutte contre les changements irréversibles du système planétaire en mesurant les effets des impacts humains et naturels sur la mer et ses écosystèmes. Grâce à une compréhension globale de la mer basée non seulement sur les sciences naturelles et technologiques, mais aussi sur les sciences humaines et sociales, nous aurons de meilleures idées pour préserver l'état futur de la mer. C'est pourquoi nous avons décidé d'organiser le 18^{ème} Colloque franco-japonais d'Océanographie intitulé "L'océanographie pour l'avenir que nous voulons: transformer de notre société pour un développement durable dans une mer en mutation" en 2020 à Tokyo et Hiroshima à l'occasion du 60^{ème} anniversaire de la SFJO du Japon. Le colloque vise à partager les nouvelles découvertes obtenues par des recherches océanographiques avancées entre les participants du Japon et de la France pour servir à transformer une société humaine pour un développement durable et mieux l'adapter aux changements actuels des environnements marins et côtiers.

Le colloque invitera à des communications non seulement sur la physique, la chimie, la biologie, l'écologie, la sociologie et les sciences humaines concernant la mer, mais aussi sur les approches interdisciplinaires et transdisciplinaires du développement durable côtier et marin, notamment sur les questions suivantes : la mer et le réchauffement climatique, la pollution marine, y compris les microplastiques, les efflorescences algales nuisibles, l'utilisation durable de la mer, y compris les zones

Concept note for the 18th Japanese-French Oceanography Symposium

marines protégées, l'aquaculture et la pêche durables, la conservation de la biodiversité, l'interaction entre la terre et la mer, les impacts négatifs et positifs de l'homme sur la mer, la valorisation des produits marins pour le développement durable.

Le colloque devait initialement avoir lieu en octobre 2020 comme mentionné ci-dessus. Cependant, il a été reporté à 2021 en raison des restrictions imposées à la circulation des personnes entre la France et le Japon à la suite de la catastrophe de la pandémie de coronavirus. La pandémie de coronavirus n'a pas été améliorée jusqu'à présent. Dans cette situation, nous avons décidé d'organiser ce colloque, bien que ce soit le 60^{ème} anniversaire plus un an, en utilisant Internet, car nous avons maintenant un système en place à notre société et à la Maison Franco-Japonaise qui permet aux chercheurs français et japonais de participer au colloque. Comme 2021 marque le début de la Décennie des Nations Unies pour les sciences océaniques au service du développement durable (2021-2030), ce colloque apportera une contribution importante à la Décennie des Nations unies pour les sciences océaniques et, finalement, aux objectifs durables des Nations unies, en particulier l'objectif 14 visant à "Conserver et exploiter de manière durable les océans, les mers et les ressources marines aux fins du développement durable".

Programme

Le 18 octobre 2021 (mardi)

La session de posters commence sur le web (Webex) jusqu'au 21 octobre 2021.
sur le web

Le 19 octobre 2021 (mardi)

La session de posters commence sur le web (Webex) jusqu'au 21 octobre 2021.
Le mini-symposium se tient sur le web de 16h00 à 20h00 (heure normale du Japon : JST).

Le 20 octobre 2021 (mercredi)

Symposium sur "60 ans de coopération franco-japonaise en océanographie" sur le web de la
Maison franco-japonaise
Première partie : "Une histoire des échanges Japon-France en océanographie" de 13h00 à 15h50
(JST)
2^{ème} partie : "A l'occasion du 60^{ème} anniversaire de la Société Japonaise d'Océanographie".
de 16:00 à 17:20 (JST)

Le 21 octobre 2021 (jeudi)

Heure des questions pour les présentations de posters
de 16:00 à 16:55 (JST)

Le 23 octobre 2021 (samedi)

de 15 :00 à 18 :40 (JST)

Cours de sciences naturelles "Transformer notre société face à une mer en mutation
— Problèmes des microplastiques marins —" ZOOM sur le site de la Maison franco-japonaise

日本フランス海洋学会創立 60 周年記念事業
第 18 回日仏海洋学シンポジウム

私たちが望む未来のための海洋学：変化する海での持続的発展のための社会変革

日仏海洋学会 (JFOS) は、1960 年に東京日仏学館で設立されました。2020 年には創立 60 周年を迎えます。日仏海洋学会員は、1950 年代後半から、当時の最新鋭潜水艇「バティスカーフ」を用いて、フランス人科学者と深海の共同研究を開始しました。現在も日仏の深海研究は続いています。1960 年代後半から、カキの大量斃死に悩むフランスに日本からカキの種苗を送るなど日本で発展している水産学にも協力関係が広がりました。日本海洋学会の姉妹団体であるフランスの仏日海洋学会は、1984 年に設立されました。以来、2 年から数年の間隔で、日本とフランスで交互に日仏海洋学シンポジウムを開催しています。2000 年代に入ってから、海洋汚染や埋め立て、海洋資源の乱獲が顕著になってきたことから、海洋科学や海洋技術の進歩とともに、沿岸管理にも焦点を当てています。

2012 年にブラジルのリオデジャネイロで開催された国連地球サミットは、私たちの地球と現在および将来の世代のために、経済的、社会的、環境的に持続可能な未来を確実に推進するという国連の責任を明確にしました。サミットの宣言は、"Future we want" と題されました。海は、人類が暮らす気候や惑星システムをコントロールする決定的な要素です。人間社会は、海洋環境や生態系から多くの財やサービスを得てきました。国連地球サミットの宣言にもかかわらず、人間の活動は、温室効果ガスの排出による海水温の上昇など、また、陸上・沿岸・海洋での活動による富栄養化、破壊的な漁業、海洋生物多様性の減少など、依然として海に影響を与え、海洋生態系を脅かしています。

このようなことから、惑星システムの不可逆的な変化に対する対策を立てるためには、海やその生態系に人間や自然が与える影響を測定することで、海、特に陸と海の接点である沿岸の理解を深める必要があります。自然科学や工学だけでなく、人間科学や社会科学に基づいて海を包括的に理解することで、将来の海の状態を健全に保つためのより良いアイデアを得ることができます。そこで、日本海洋学会創立 60 周年を記念して、2020 年に第 18 回日仏海洋学シンポジウム「Oceanography for future we want: Transform of our society for sustainable development under the changing sea」を東京と広島で開催することにしました。本シンポジウムは、日仏両国の参加者が最先端の海洋研究から得られた新しい知見を共有し、持続可能な発展のために人類社会をより良く変革し、現在の海洋・沿岸環境の変化により良く社会を適応させることを目的としています。

シンポジウムでは、海に関する物理学、化学、生物学、生態学、社会学、人間科学だけでなく、沿岸・海洋の持続可能な開発のための学際的・横断的なアプローチについての発表も募集しています。例えば、地球温暖化下の海、マイクロプラスチックを含む海洋汚染、有害藻類の発生、海洋保護区を含む海の持続可能な利用、持続可能な養殖・漁業、生物多様性の保全、陸



Concept note for the 18th Japanese-French Oceanography Symposium

と海の相互作用、海に対する人間の負と正の影響、持続可能な開発のための海産物の価値化などです。

このシンポジウムは当初、上記のように 2020 年 10 月に開催される予定でした。しかし、新型コロナウイルスの感染拡大を受けて、フランスと日本の間で人の移動が制限されたため、2021 年に延期されました。しかし、現在に至るまで新型コロナウイルスの感染拡大は改善されていません。このような状況の中で、60 周年プラス 1 年ではありますが、現在、本学会や日仏会館では、フランスおよび日本の研究者がシンポジウムに参加できる体制が整っていることから、インターネットを利用して、このシンポジウムを開催することにしました。そして最終的には「国連持続可能な開発目標」、特に目標 14「海洋と海洋資源を持続可能な開発に向けて保全し、持続可能な形で利用する」に重要な貢献をするものと期待しています。

スケジュール

2021 年 10 月 18 日（月）より

ポスターセッションは 2021 年 10 月 21 日まで Web(Webex)で開催

2021 年 10 月 19 日（火）より

ミニシンポジウムは Web(Webex)上で 16:00~20:00（日本標準時:JST）に開催

2021 年 10 月 20 日（水）に

シンポジウム「海洋学における日仏協力の 60 年」を日仏会館 Web(ZOOM)上で開催

第 1 部：「海洋学における日仏交流の歴史」13:00~15:50（JST）

第 2 部：「日仏海洋学会創立 60 周年を迎えて」16:00~17:20（JST）に開催

2021 年 10 月 21 日（木）開催

ポスター発表への質問タイム 日仏海洋学会の Web(Webex)で開催

16:00 から 16:55（JST）に開催

2021 年 10 月 23 日（土）

15:00 から 18:40（JST）

シンポジウムの成果を一般公開する自然科学講座。「変化する海に臨む社会変革- 海洋マイクロプラスチックを巡って-」日仏会館の Web(ZOOM)で開催